

Innkalling til instituttrådsmøte

Institutt for framandspråk

Møtetid: onsdag 20. september 2023, kl. 12.15

Stad: Rom 222 i HF-bygget

Desse er kalla inn:

Frå gruppe A: Kjetil Berg Henjum, Ingunn Lunde, Lene Johannessen, Øyvind Gjerstad, Huiwen Zhang

Frå gruppe B: Kristine Seljemoen

Frå gruppe C: Anne Hestnes

Frå gruppe D: Sara Karoline Mørland, Lisa Helena Desprée, Ingrid Elisabeth Gjerding

Dersom nokon ikkje kan møta, må dei be vararepresentant om å stilla i staden for seg.

Sak 1 – godkjenning av innkalling og sakliste

Sak 2 – godkjenning av referat frå møtet 31. mai 2023

Referatet vart sendt ut 31. mai, og det har ikkje kome merknader.

Sak 3 – orienteringssaker

- A. oppfølging av bemanningsplanen for vitskapleg tilsette
- B. arbeidsgruppe for studieprogramporteføljen ved fakultetet
- C. stillingar under utlysing og tilsetjing ved instituttet
- D. redesign av lektorprogrammet

Sak 4 – status for instituttøkonomien september 2023

Sjå den vedlagde økonomirapporten med vedlegg.

Sak 5 – oppretting av nytt programstyre ved instituttet

Instituttleinga ønskjer etter oppmoding frå fakultetet å oppretta eit eige programstyre for lektorutdanninga. I det vedlagte utkastet til reviderte retningslinjer for programstyra er eit nytt *Programstyre for lektorprogrammet ved IF* inkludert.

Framlegg til vedtak: Instituttrådet opprettar eit eige programstyre for lektorutdanninga ved instituttet og godkjenner dei justerte retningslinjene for programstyra.

Sak 6 - ymse

Martin Paulsen,
instituttleiar

Arve Kjell Uthaug,
administrasjonssjef

Tabell x/vedlegg x Status delprosjekt

Tall i hele kroner

Finansierin..	Prosjekt/egenfin.	Delprosjekt/egenfin.	Årsbudsjett	Regnskap hittil i år	Gjenstående		
Grunnbevilgning annuum	100000 Uspesifisert annuum	100000100 Uspesifisert annuum	5 126 561	2 549 684	2 576 877		
		100000101 Avsetning fleksitid	0	6 275	-6 275		
		100000102 Avsetning ikke avvirket ferie	0		0		
		Sum	5 126 561	2 555 959	2 570 602		
100121 IB_Anleggsmidler fra Oracle		100121100 IB_Anleggsmidler fra Oracle	0	0	0		
		Sum	0	0	0		
100122 Fakultetet felles		100122122 Utenlandssentre Caen	0	27 224	-27 224		
		Sum	0	27 224	-27 224		
100124 Undervisning LLE		100124107 Nordisk undervisning	0	7 075	-7 075		
		Sum	0	7 075	-7 075		
100125 Undervisning IF		100125100 Andre lønnskostnader IF	100 000	88 120	11 879		
		100125101 Arabisk, sensur	24 500	4 555	19 946		
		100125103 Engelsk, sensur	652 000	478 520	173 480		
		100125104 Engelsk, undervisning	1 759 000	676 945	1 082 054		
		100125105 Fransk, sensur	72 400	86 151	-13 751		
		100125106 Fransk, undervisning	523 170	205 934	317 236		
		100125107 Italiensk, sensur	43 700	15 309	28 391		
		100125108 Italiensk, undervisning	473 000	169 404	303 597		
		100125109 Japansk, sensur	30 200	25 430	4 769		
		100125110 Japansk, undervisning	140 000	80 034	59 967		
		100125112 Russisk, sensur	47 200	10 514	36 686		
		100125113 Russisk, undervisning	359 000	249 702	109 298		
		100125114 Spansk, sensur	171 000	122 249	48 751		
		100125115 Spansk, undervisning	1 285 000	455 578	829 422		
		100125116 Tysk, sensur	137 700	82 735	54 965		
		100125117 Tysk, undervisning	203 000	34 137	168 863		
		100125118 Kinesisk, sensur	21 300	1 196	20 105		
		100125120 Engelskkurs Ukraina	0	365 357	-365 357		
				Sum	6 042 170	3 151 869	2 890 300
		100127 Særbevilgninger Utdanningsstatsning HF		100127100 Utdanningsstatsning HF - Undervisningsass..	151 000	-67 270	218 270
Sum	151 000			-67 270	218 270		
100128 Særbevilgninger Forskningsstatsning HF		100128120 Tiltakspakke korona 2022 IF	0	1 368	-1 368		
		100128122 Forskergruppe IF, Literature and Religion	150 000	69 464	80 536		
		100128123 Forskergruppe såkorn 2022 IF, Contempo..	0	0	0		
		Sum	150 000	70 832	79 168		
100136 Generell/Felles IF		100136100 Administrativ kompetanseutvikling IF	20 000	0	20 000		
		100136101 FUND - Lunde, Ingunn	0	0	0		
		100136103 Gjesteforelesere IF	25 000	4 073	20 927		
		100136104 Programsensur IF	123 040	48 272	74 768		
		100136106 Instituttleder IF, drift	110 000	18 837	91 163		
		100136107 Forskningskoordinator IF, drift	20 000	19 838	162		
		100136108 Undervisningskoordinator IF, drift	20 000	0	20 000		
		100136112 Spurvugleprisen King, Julia	25 000	0	25 000		
		100136113 Pris for unge forskere Marinaccio, Julia	25 000	0	25 000		
		Sum	368 040	91 020	277 020		
100138 Forskningsstøtte IF		100138100 Forskningsmidler IF ufordelt	44 000		44 000		
		100138102 Forskning Carlucci	15 000	7 860	7 140		
		100138103 Forskning Haumann	15 000	0	15 000		
		100138104 Forskning Hoff	0	84	-84		
		100138105 Forskning Llovet Vila	9 700	0	9 700		
		100138107 Forskning Post	14 000	9 241	4 759		
		100138109 Forskning Shimotori	21 000	0	21 000		
		100138110 Forskning Skorgen	0	0	0		
		100138115 Forskning Ørevik	23 103	5 889	17 214		
		100138118 Forskning Haukås	17 400	0	17 400		
		100138121 Forskning Marinaccio	0	1 500	-1 500		
		100138123 Forskning Zhang	10 420	10 449	-29		
		100138124 Forskning Johnsen	15 000	11 453	3 547		
		100138126 Forskning Lagerwall	15 000	0	15 000		
		100138127 Forskning Nykiel	19 620	0	19 620		
		100138128 Forskning Coco	17 000	0	17 000		
		100138129 Forskning Gargiulo	21 000	0	21 000		
		100138130 Forskning Seman	50 000	28 828	21 172		
		100138131 Forskning Skagen	10 000	0	10 000		
		100138132 Forskning Skalle	15 000	0	15 000		
		100138133 Forskning Skjelde	35 000	0	35 000		
		100138134 Forskning Skulstad	21 167	5 451	15 716		
		100138135 Forskning Haas	15 000		15 000		
		100138136 Forskning Hopson, Asianet konferanse	0	10 032	-10 032		

Tabell x/vedlegg x Status delprosjekt

Tall i hele kroner

Finansierin..	Prosjekt/egenfin.	Delprosjekt/egenfin.	Årsbudsjett	Regnskap hittil i år	Gjenstående
Grunnbevilgning	IF	Sum	403 410	90 786	312 624
ning	100143 Driftsmidler IF	100143101 Bryn, Brita L	3 000	0	3 000
		100143102 Coco, Myriam D	3 000	0	3 000
		100143103 Elvegård, Anne Britt Glittenberg	3 000	0	3 000
		100143104 Fikke, Anders Johannessen	3 000	0	3 000
		100143105 Fløttum, Kjersti	3 000	1 765	1 235
		100143106 Bugge, Hans-Erik	3 000	0	3 000
		100143107 Gargiulo, Marco	3 000	0	3 000
		100143108 Gjerstad, Øyvind	3 000	0	3 000
		100143109 Høisæter, Ellen	3 000	0	3 000
		100143111 Hannisdal, Bente	3 000	0	3 000
		100143112 Haukås, Åsta	3 000	0	3 000
		100143113 Haumann, Dagmar	3 000	2 083	917
		100143114 Kvamme, Mihaela	3 000	0	3 000
		100143115 Helness, Hildegunn Lahlum	3 000	1 248	1 752
		100143116 Henjum, Kjetil Berg	3 000	1 645	1 355
		100143117 Hoff, Hild Elisabeth	3 000	0	3 000
		100143118 Irgens, Benedicte M	3 000	611	2 389
		100143119 Johannessen, Lene M	3 000	0	3 000
		100143120 Koppen, Randi	3 000	0	3 000
		100143121 Lagerwall, Sonia	3 000	0	3 000
		100143122 Llovet Vila, Xavier	3 000	26 411	-23 411
		100143123 Lomova, Elena	3 000	0	3 000
		100143124 Lopez, Harold	3 000	0	3 000
		100143125 Lunde, Ingunn	3 000	412	2 588
		100143127 McCafferty, Kevin	3 000	2 131	869
		100143128 Miles, Laura	3 000	3 977	-977
		100143129 Moe, Eli	3 000	0	3 000
		100143130 Nahhri, Esmira	3 000	0	3 000
		100143131 Nykiel, Jerzy	3 000	0	3 000
		100143133 Post, Margje	3 000	0	3 000
		100143134 Quesada-Pacheco, Miguel Angel	3 000	1 588	1 412
		100143135 Rosales, Synnøve O.	3 000	0	3 000
		100143136 Salkjelsvik, Kari Soriano	3 000	1 976	1 024
		100143137 Seman, Ernesto	3 000	1 022	1 978
		100143138 Shang, Guowen	3 000	1 944	1 056
		100143139 Shimotori, Mizusu	3 000	3 043	-43
		100143140 Skagen, Margery Vibe	3 000	942	2 058
		100143141 Skalle, Camilla E.	3 000	0	3 000
		100143142 Skorgen, Torgeir	3 000	846	2 154
		100143143 Skulstad, Aud Solbjørg	3 000	2 508	492
		100143144 Sobrino, Roxana	3 000	1 210	1 790
		100143145 Solheim, Birger	3 000	0	3 000
		100143146 Solvang, Harry	3 000	0	3 000
		100143147 Svensson, Camilla B.	3 000	0	3 000
		100143149 Tabbi, Joseph	3 000	0	3 000
		100143150 Tonning, Erik	3 000	0	3 000
		100143151 Torlakova, Ludmila Ivanova	3 000	0	3 000
		100143152 Zhao, Shouhui	3 000	3 000	0
		100143153 Ørevik, Sigrid	3 000	0	3 000
		100143155 Amador-Moreno, Carolina	3 000	3 330	-330
		100143156 Klotsjkova, Ksenija	3 000	0	3 000
		100143157 Liautaud, Sebastien	3 000	0	3 000
		100143159 Olsen, Maria Sanchez	3 000	0	3 000
		100143160 Zhang, Huiwen	3 000	3 083	-83
		100143161 Johnsen, Åse	68 000	55 872	12 128
		100143164 Karlsson, Jens	3 000	563	2 437
		100143165 Hopson, Nathan	3 000	1 833	1 167
		100143166 Skjelde, Kimberly	3 000	0	3 000
		100143167 Haas, Astrid	3 000	0	3 000
		Sum	242 000	123 043	118 957
100151	Studiestøtte IF	100151100 Datainnsamling master IF	20 000	0	20 000
		100151101 Fagutvalg og studentarrangement IF	35 000	5 506	29 494
		Sum	55 000	5 506	49 494
100153	Forskerutdanningsstøtte ..	100153100 Forskerskole IF	45 000	6 494	38 506
		Sum	45 000	6 494	38 506
100158	EVU HF	100158101 EVU PRISME	0	140	-140
		100158109 EVU Nettpansk	0	691 542	-691 542
		100158110 EVU Nettarabisk	0	-202 036	202 036

Tabell x/vedlegg x Status delprosjekt

Tall i hele kroner

Finansiering	Prosjekt/egenfin.	Delprosjekt/egenfin.	Årsbudsjett	Regnskap hittil i år	Gjenstående
Grunnbevilgning annuum	100158 EVU HF	100158111 EVU Kinesisk	0	6 073	-6 073
		Sum	0	495 719	-495 719
	100161 Internasjonalisering og utveksling	100161100 ERASMUS-reiser ansatte IF	10 000	-34 062	44 062
		100161101 York studiesenter	40 000	31 668	8 332
		Sum	50 000	-2 394	52 394
	100166 Studiekvalitetstiltak	100166101 Mentorordning og studiestart	0	-7 138	7 138
		Sum	0	-7 138	7 138
	100761 IFT_Generell drift	100761100 IFT_Administrasjon	0	-790	790
		Sum	0	-790	790
	103989 Forskergruppene IF	103989100 Forskergruppen LINGCLIM	15 000	0	15 000
103989101 Forskergruppen Multilingualism on My Mi..		15 000	0	15 000	
103989102 Forskergruppen Aesthetic Imaginaries		15 000	3 214	11 786	
103989103 Forskergruppen Samtidsrussland		15 000	0	15 000	
103989104 Forskergruppen Europas grenser		15 000	0	15 000	
103989105 Forskergruppen TELL		15 000	0	15 000	
Sum		90 000	3 214	86 786	
104004 Generell drift LLE	104004102 Andre driftskostnader annuum	0	150	-150	
	Sum	0	150	-150	
999994 Avregningsprosjekt	999994100 Avregningsprosjekt	-4 804 800	-3 284 510	-1 520 290	
	Sum	-4 804 800	-3 284 510	-1 520 290	
999996 Avslutning oppdrag	999996100 Avslutning oppdrag	-2 409 982	-516 880	-1 893 102	
Egenfinansiering	Egenfinansiering	0	0	0	
	Sum	0	0	0	
Grunnbevilgning prosjekt HF	100406 Likestillingsarbeid, HF	100406110 Likestilling 2022, Hild Hoff	0	-119 375	119 375
	Sum	0	-119 375	119 375	
100475 EU toppfinansiering/støtte, ..	100475101 EU toppfinansiering/støtte til mentor, A...	0	0	0	
100520 Rekrutteringsstillinger, HF	100520100 Rekrutteringsstillinger, HF	0	379	-379	
	100520106 Rek Anisimova, Irina	0	-2 435	2 435	
	100520110 Rek Calafato, Raees	0	-378	378	
	100520111 Rek Carlucci, Alessandro	0	-18 139	18 139	
	100520122 Rek Ellingsen, Anne Kate	0	-45 651	45 651	
	100520130 Rek Grocott, Craig	0	4 842	-4 842	
	100520142 Rek Håkonsen Lapeniene, Helle	0	-47 898	47 898	
	100520143 Rek Ibrahim, Jalaludeen	0	-22 086	22 086	
	100520145 Rek Kalsaas, Johanne Berge	0	-22 688	22 688	
	100520147 Rek King, Julia	0	-1 483	1 483	
	100520150 Rek Langaas, Runa Falck	0	151	-151	
	100520155 Rek Lygren, Solveig Helene	0	-14 795	14 795	
	100520156 Rek Marambio, Soledad	0	-21 260	21 260	
	100520161 Rek Mortensen, Stehn	0	-17 354	17 354	
	100520175 Rek Salva, Marta	0	-2 812	2 812	
	100520183 Rek Storto, Andre Coutinho	0	-18 509	18 509	
	100520189 Rek Tiurikova, Irina	0	-18 189	18 189	
	100520195 Rek Vardøy, B. Fjellanger	0	-18 951	18 951	
	100520198 Rek Welang, Nahum	0	-6 237	6 237	
	100520202 Rek Marinaccio, Julia	0	-29 687	29 687	
	100520205 Rek Mansoor, Ebrahim	0	-16 158	16 158	
	100520209 Rek Eide, Mari Lund	0	-44 853	44 853	
	100520213 Rek Rørdal, Henriette	0	-20 541	20 541	
	100520214 Rek Seljemoen, Kristine	0	-13 191	13 191	
	100520215 Rek Przulj, Tijana	0	-29 197	29 197	
	100520216 Rek Wold, Alejandro Ayala	0	10 399	-10 399	
	100520217 Rek Gunn, Johanna	0	-41 180	41 180	
	100520218 Rek Hosseini, Mona	0	-8 623	8 623	
	Sum	0	-466 524	466 524	
100544 Insentivmidler studier, HF	100544112 Insentivmidler Engelsk - 2021	0	-5 184	5 184	
	100544113 Insentivmidler Russisk - 2021	0	-3 614	3 614	
	100544116 Insentivmidler Kunstig intelligens og bruk..	0	0	0	
	Sum	0	-8 798	8 798	
100560 Internasjonalisering, HF	100560132 Spire 2023 Seman, Ernesto	0	-169 038	169 038	
	100560133 Spire 2023 Hopson, Nathan	0	-26 000	26 000	
	Sum	0	-195 038	195 038	
100589 Humaniorastrategien, HF	100589110 HumStrat Grunnforsk Tonning	0	-6 487	6 487	
	100589112 HumStrat Salkjelsvik	0	-143 158	143 158	
	Sum	0	-149 645	149 645	
102740 Lønn til studenter - pandemitiltak HF	102740100 Lønn til studenter - pandemitiltak HF	0	0	0	
	Sum	0	0	0	

Tabell x/vedlegg x Status delprosjekt

Tall i hele kroner

Finansierin..	Prosjekt/egenfin.	Delprosjekt/egenfin.	Årsbudsjett	Regnskap hittil i år	Gjenstående
Grunnbevilgning prosjekt	Sentral egenfinansiering	Sentral egenfinansiering	0	-169 914	169 914
		Sum	0	-169 914	169 914
Sum totalt			5 508 400	1 640 616	3 867 784

Budsjett og regnskap

Fakultet	Bevilgning/ BOA	Hovedfinansieringskilde	Prosjekt	Budsjett BOAPRO	Regnskaps- beløp	Avvik
11 HF-FAK	BOA	Andre	100867 Meltzer 2020 HF	44 920	7 920	37 000
			100871 Meltzer-Gave 2017 HF		0	0
			100874 Meltzer-Gave 2020 HF	7 065	7 066	-1
			100876 Meltzer 2019 HF		0	0
			100878 Olsens-legat 2019 HF		-1	1
			100885 Udir Nasjonale prøver i Engelsk	5 084 341	3 324 772	1 759 569
			100887 Udir Eksamen Engelsk	1 919 086	-114 054	2 033 140
			100889 Udir EVU KFK Spansk, Tysk og F..	1 637 207	1 171 753	465 454
			100891 DIKU NORPART-2018/10296	840 672	1 011 796	-171 124
			100893 Japan-Sasakawa Study of Japa..	917 355	583 647	333 707
			100894 Italias ambassade - 2017-2023	184 245	3 058	181 187
			100898 TMS CanCode	1 068 006	633 302	434 704
			102460 Udir EVU KFK Engelsk og Norsk	1 335 511	929 653	405 858
			102890 Meltzer-Gave 2021 HF	183 327	66 207	117 120
			103499 Meltzer-Gave 2022 HF	291 574	121 662	169 912
			103500 BUF 2022 HF	15 835	5 250	10 585
			103596 Olsens-legat 2021 HF	17 160		17 160
			103622 Meltzer-Gave Ekstra 2022 HF	171 447	70 603	100 844
			103704 RaAM - Misuzu Shimotori	10 804	9 290	1 515
			103726 Unifob 2020/21 Internt fond fo..		30 629	-30 629
			103887 Dekomp HF 2022	35 273	35 960	-687
			104048 Meltzer-Gave 2023 HF	435 637	71 566	364 071
			104070 BUF 2023 HF	60 000	35 273	24 727
			104087 Meltzer Prosjektstipend 2023 ..	140 940	115 288	25 652
			104130 Olsens-legat 2023 HF	20 000	4 725	15 275
			104194 JF - Troll i ord - Shimotori	60 000		60 000
			104201 JF - Workshop - Hopson	59 000		59 000
			104277 AHRC -Romoli, Jacopo	133 095		133 095
			104296 JF - Japanese MA symposium - ..	22 450		22 450
					Sum	14 694 950
EU			102215 Erasmus+ Global mobilitet 2020	105 000		105 000
			102227 SA Erasmus+ ICM 2019-2022		10 198	-10 198
			102885 EU MSCA VETULAE	362 778	717 340	-354 562
			Sum	467 778	727 538	-259 760
NFR			100866 NFR Forskergrupper ved UIB HF	23 997	23 997	0
			100879 NFR Aldringsprosjektet	-305	0	-305
			100880 NFR REVISION	1 850 112	1 583 522	266 590
			100881 NFR CLIM-LIFESTYLE	1 418 997	1 405 491	13 506
			100882 NFR-NTNU LingPhil forskerskole		-10 464	10 464
			102748 NFR Solstice Overcoming Obsta..	219 024	111 533	107 491
			103090 NFR-PES 2022 HF		30 000	-30 000
			103573 NFR - MULTIWRITE - Haukås	128 961	43 167	85 794
			103582 NFR - LANGUAGES - Haukås	128 251	42 909	85 342
			104017 NFR-PES 2023 HF	100 000		100 000
			104252 NFR - SFF CDN - Rettberg	170 351	56 113	114 237
					Sum	4 039 388
		Sum	19 202 116	12 139 171	7 062 945	
Sum totalt			19 202 116	12 139 171	7 062 945	

Prosjekt	BUDSJETT 2023					
	Frikjøp fra prosjekt 2023	Overhead fra prosjekt 2023	Budsjett årsverk pr prosjekt	F.bidrag, husleie, adm 2023	Tilskudd fakultet 2023	Netto BOA påvirkning 2023
Udir Nasjonale prøver i Engelsk	-	- 1 795 800	3,50	974 400		- 821 400
Udir KFK Spansk	- 418 947	- 301 375	0,45	125 280		- 176 095
Udir KFK Tysk	-	- 380 000	0,60	167 040		- 212 960
Udir KFK Fransk	-	- 75 168	0,27	75 168		-
Udir KFK Engelsk drift	-	- 567 000	1,00	278 400		- 288 600
Japan-Sasakawa	-	-	1,00	278 400	- 139 200	139 200
TMS CanCode	-	-	1,14	317 840	- 158 920	158 920
EU-MSCA Vetulae	-	- 38 768	0,75	208 800	- 156 600	13 432
NFR SFF CDN	- 130 000	- 15 000	0,10	29 000		14 000
NFR REVISION	- 103 605	- 534 655	1,20	334 080		- 200 575
NFR CLIM-LIFESTYLE	-	- 328 540	1,23	341 040		12 500
NFR Solstice	-	- 13 437	0,08	23 200		9 763
NFR Multiwrite	- 155 500	- 22 167	0,13	34 800		12 633
NFR LANGUAGES	- 155 500	- 22 167	0,13	34 800		12 633
Dekomp HF 2022	- 17 771	- 7 088	0,05	13 920		6 833
Diverse mindre prosjekt	-	-	-	-		-
HF kostnad 10`>100`/20`>500`	-	-	-	300 000		300 000
Sum med tilskudd fakultet	- 981 322	- 4 101 165	11,62	3 536 168	- 454 720	- 1 019 717
Sum uten tilskudd fakultet						- 564 997

REGNSKAP 2023 pr august					
Frikjøp fra prosjekt 2023	Overhead fra prosjekt 2023	F.bidrag, husleie, adm 2023	Tilskudd fakultet 2023	Netto BOA påvirkning 2023	
-	- 1 210 268	660 267		-	- 550 001
- 179 013	- 134 810	30 207		-	- 104 603
-	- 189 926	92 800		-	- 97 126
-	- 96 460	50 112		-	- 46 348
-	- 358 860	185 600		-	- 173 260
-	-	162 400	- 81 200		81 200
-	-	219 936	- 105 800		114 136
-	- 58 963	185 600	- 104 400		22 237
- 51 466	- 4 648	11 600			6 952
- 122 390	- 383 415	208 800		-	- 174 615
- 16 908	- 416 857	281 186		-	- 135 671
-	- 39 996	23 200		-	- 16 796
- 40 659	- 2 508	-		-	- 2 508
- 40 659	- 2 249	-		-	- 2 249
- 20 704	- 15 256	6 960		-	8 296
-	120 567	10 441			131 008
-	-	-			-
- 471 799	- 2 793 649	2 129 109	- 291 400		- 955 940
					- 664 540

Økonomirapport - Institutt for fremmedspråk pr august 2023

1. Status instituttet totalt

Instituttøkonomien består av grunnbevilgning (GB) og eksternfinansierte prosjekter (BOA). Grunnbevilgningen er delt opp i grunnbevilgning annuum (GA), dvs. instituttets «frie midler» (som instituttet selv avgjør bruken av) og grunnbevilgningsprosjekter (GP), dvs. øremerkete midler. Det overordnede bildet for instituttets inntekter og kostnader i 2023 vises i tabell 1 under.

Tabell 1 Status instituttet totalt (bare inntekter og kostnader)

Tall i 1000 kroner

	Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	-20 446	-13 221	-13 549	2,5%
Kostnader	26 597	14 833	15 955	-7,6%
Sum totalt	6 152	1 612	2 405	-40,2%

Årsbudsjettet for inntektene på 20,446 mill. kr består av BOA-inntekter på 18,65 mill. kr og GB-inntekter på 1,796 mill. kr. Regnskapsførte inntekter ligger 0,328 mill. kr over budsjett pr august, fordelt med 0,178 mill. kr fra BOA og 0,15 mill. kr fra GB.

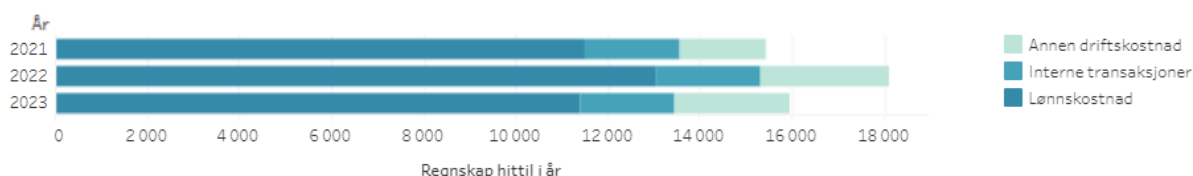
Årsbudsjettet for kostnadene på 26,597 mill. kr består av BOA-kostnader på 18,65 mill. kr og GB-kostnader på 7,947 mill.kr. BOA-kostnadene er likt inntektene, noe som skyldes at når det bokføres en kostnad på et BOA-prosjekt, blir det samtidig opptjent en tilsvarende inntekt. På GB er fastlønn den største kostnadsposten ved UiB, men ved HF rapporteres fastlønn under GA på fakultetets budsjett og er ikke inkludert i denne rapporten. BOA utgjør derfor en stor andel av inntekter og kostnader i tabell 1.

Regnskapsførte kostnader for 2023 viser 1,122 mill. kr høyere kostnader enn budsjettet pr august. Kostnadsavviket fordeles på 0,178 mill. kr i høyere BOA-kostnader og 0,944 mill. kr i GB-kostnader.

Linjen «Sum totalt» er budsjetterte kostnader uten tilsvarende inntekter. Summen på 6,152 mill. kr består av følgende elementer: tildelt kostnadsramme (GA) fra fakultet på 5,508 mill. kr, budsjettert bruk av overføring fra 2022 på EVU på 0,14 mill. kr, samt budsjetterte kostnader av ubrukte midler på GP fra 2022 på 0,503 mill. kr. Regnskapet for de samme postene viser på samme linje, «Sum totalt», et resultat på 2,405 mill. kr, fordelt på 2,890 mill. kr på GA (inkludert EVU) og 0,485 mill. kr i lavere kostnader enn inntekter pr august på GP.

Figur 1 Utvikling kostnader totalt

Tall i 1000 kroner



Utvikling i kostnader totalt på instituttet (GB+BOA) sammenlignes mot 2021-2022 i figur 1.

Lønnskostnadene er en del lavere i 2023. Avviket er på grunnbevilgningen og gjelder lavere forbruk av lønn til vikarer, bistillinger og sensorer i første halvår, sammenlignet med 2022. Det vil være en variasjon i lønnskostnadene fra år til år ut fra behov for vikarer, antall BOA prosjekter osv.

2. Status grunnbevilgningen (GB)

2.1. Status i forhold til budsjett

Tabell 2 Status grunnbevilgningen (GB) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)

Tall i 1000 kroner

	Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	-1 796	-1 450	-1 600	10,4%
Kostnader	7 947	3 062	4 006	-30,8%
Sum	6 152	1 612	2 405	-49,2%
Overføring fra i fjor	-765	-765	-765	-0,1%
Sum	-765	-765	-765	-0,1%
Sum totalt	5 386	847	1 641	-93,7%

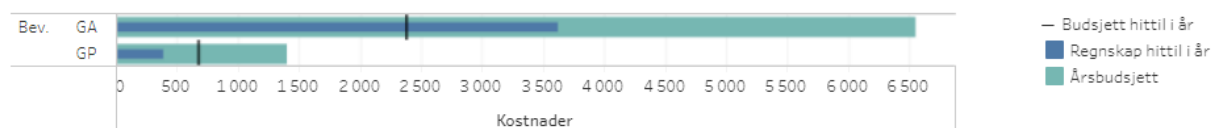
Grunnbevilgningen deles i frie midler til instituttet (GA) og øremerkete midler (GP). Tabell 2 viser at inntektene på GB er kr 0,150 mill. kr høyere enn budsjettet, mens kostnadene er kr 0,944 mill. over budsjett.

Overføring fra i fjor består av 0,14 mill. kr fra EVU (Nettarabisk) og ubrukte midler på diverse grunnbevilgningsprosjekt med samlet overføring til 2023 på 0,625 mill. kr.

Figur 2 viser kostnadsavviket på henholdsvis GA og GP. Avvikene blir forklart nærmere under de neste tabellene.

Figur 2 Kostnader grunnbevilgning (GB)

Tall i 1000 kroner



Tabell 3 Status annuum (GA) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)

Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	Salgs- og driftsinntekt	-900	-554	-732	32,1%
	Sum	-900	-554	-732	32,1%
Kostnader	Lønnskostnad	7 532	4 080	4 266	-4,6%
	Annen driftskostnad	2 483	1 452	1 318	9,3%
	Interne transaksjoner	-3 466	-3 145	-1 962	-37,6%
	Sum	6 549	2 387	3 622	-51,8%
Sum	5 649	1 832	2 890	-57,7%	
Resultat	Overføring fra i fjor	-140	-140	-140	0,0%
	Sum	-140	-140	-140	0,0%
Sum		-140	-140	-140	0,0%
Sum totalt		5 508	1 692	2 750	-82,5%

Annuumsmidler tildeles som en årlig bevilgning fra fakultetet, med unntak av budsjettet for EVU som i utgangspunktet skal finansieres av kursavgifter på betalingsemner.

Tabell 3 viser status for instituttets frie midler (GA), inkludert EVU. Inntil 2021 ble EVU rapportert under øremerkete midler (GP), mens EVU ble lagt inn under GA etter innføring av nytt økonomisystem. IF har betydelig EVU-aktivitet, samt at EVU skiller seg ut fra andre GA-midler ved at det er mulig å overføre saldoen på EVU-ennene til neste år. For at regnskapet skal komme tydeligere frem på GA, så er det laget ekstra tabeller hvor regnskapet er splittet opp i en tabell for GA uten EVU, og en egen tabell for EVU. Det er hovedfokus på GA (eks. EVU), siden det er midler som må disponeres i 2023 og der risikoen for instituttets økonomi er størst.

GA (eks. EVU) pr august:

Tabell 3 Status annum (GA) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)

Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	Salgs- og driftsinntekt	-400	-326	-504	54,5%
	Sum	-400	-326	-504	54,5%
Kostnader	Lønnskostnad	6 363	3 353	3 513	-4,8%
	Annen driftskostnad	2 339	1 451	1 308	9,9%
	Interne transaksjoner	-2 793	-3 237	-2 062	-36,3%
	Sum	5 909	1 566	2 758	-76,1%
Sum		5 508	1 240	2 254	-81,8%
Sum totalt		5 508	1 240	2 254	-81,8%

Kostnadsrammen til IF er pr august på 5,508 mill. kr for 2023. Jf. tabell 3 er det et tilsynelatende overforbruk på GA med 1,014 mill. kr pr august. Avviket skyldes at en gevinst på kr 2 mill. fra BOA prosjektet Eksamen Engelsk ikke er bokført ennå.

Inntektene til GA kommer fra avsatte inntekter for investeringer i nytt utstyr, avskrivninger, diverse innbetalinger av egenandeler osv. Inntektene er noe høyere enn budsjettet pr august i hovedsak på grunn av innbetalinger fra studenter for diverse egenandeler som ikke har vært budsjettet.

Kostnadene på GA er 1,192 mill. kr høyere enn budsjettet pr august, men det må ses i sammenheng med den manglende prosjektgevinsten som blir bokført under interne transaksjoner.

Lønnskostnader til for eksempel sensorer, vikarer og bistillinger utgjør hovedandelen av kostnadene ved instituttet og er 0,16 mill. kr over budsjett pr august totalt. Det er en del avvik mellom fagene som vi regner med blir utlignet i løpet av året.

Driftskostnadene (reiser, møtekostnader, rekvisita osv.) er noe lavere enn budsjettet pr august. Det er store beløp igjen på tildelte midler under GA, men erfaringsmessig øker aktiviteten på drift utover høsten. På instituttets uspesifiserte annum (drift) er det brukt kr 0,568 mill. pr august av et årsbudsjett på kr 1,26 mill.

Interne transaksjoner er kostnader og inntekter som følge av internhandel på UiB. Fra BOA prosjekter blir det gjort en avregning på frikjøp og overhead (dekning av indirekte kostnader). Frikjøp og overhead utgjør et nettobidrag til driften som instituttet mottar på interne transaksjoner under avregningsprosjektet på GA. Ved avslutning av i hovedsak oppdragsprosjekter blir overskudd overført til instituttet på kontoer for interne transaksjoner. Eventuelt overforbruk på prosjekter vil også belastes kontoer for interne transaksjoner.

For 2023 er det budsjettet med kr 0,57 mill. i frikjøp til GA og kr 0,565 mill. i netto overhead til instituttet. I tillegg mottar IF kr 0,455 mill. i tilskudd fra fakultetet til å dekke indirekte kostnader på TMS-CanCode, Japan-Sasakawa og MSCA-VETULAE. I 2023 kommer det ekstraordinære prosjektgevinster på totalt kr 2,55 mill. fra avsluttede BOA prosjekt. Gevinstene kommer fra prosjekter i forbindelse med Eksamen Engelsk og noen eldre KFK prosjekt. Gevinstene er veldig viktige bidrag til instituttbudsjettet til IF i 2023. Det kommer også prosjektgevinster de nærmeste årene som vil være viktige bidragsyttere til instituttbudsjettet, blant annet fra Nasjonale prøver.

Pr august er det et stort avvik mot budsjett på interne transaksjoner med 1,175 mill. kr i lavere interne inntekter. Avviket skyldes i hovedsak at budsjettet prosjektgevinst fra Eksamen Engelsk ikke er bokført ennå i påvente av godkjent sluttrapport. Frikjøp og netto overhead fra øvrige BOA prosjekt er i hovedsak på budsjett med noen avvik mellom prosjektene. Pr august forventes det at årsbudsjettet vil nås for frikjøp og netto overhead.

Det er mulig å få overført inntil 5 % av kostnadsrammen på GA til 2024 hvis årsregnskapet viser at det gjenstår ubrukte midler på GA (pr august inntil 275 400 kr). Et eventuelt overforbruk vil bli overført til 2024 i sin helhet. Pr august er det ingen vesentlig risiko for overforbruk så lenge prosjektgevinsten blir bokført i 2023. Revidering av instituttbudsjettet i mai viste at instituttet fikk en del ekstra midler i 2023, blant annet 0,4 mill. kr i ekstra pris- og lønnskompensasjon. Nesten hele rammen er fordelt videre i instituttbudsjettet. Det gjenstår betydelig med midler pr august, og det kan være en risiko for at det gjenstår midler over 5 % grensen etter 2023 hvis bruk av tildelte midler ikke øker.

Se vedlegg for detaljert oversikt over forbruk pr august og gjenstående midler pr delprosjekt.

EVU pr august:

Tabell 3 Status annum (GA) (NB! Konto 8901 er filtrert bort)

Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
Inntekter	Salgs- og driftsinntekt	-500	-228	-228	0,0%
	Sum	-500	-228	-228	0,0%
Kostnader	Lønnskostnad	1 169	727	753	-3,6%
	Annen driftskostnad	144	1	10	-612,2%
	Interne transaksjoner	-673	92	101	-9,4%
	Sum	640	820	864	-5,3%
Sum		140	592	636	-7,4%
Resultat	Overføring fra i fjor	-140	-140	-140	0,0%
	Sum	-140	-140	-140	0,0%
Sum		-140	-140	-140	0,0%
Sum totalt		0	452	496	-9,6%

Innen EVU har IF bokført aktivitet på Nettarabisk og Nettspansk under GA. Gratiskurs innen EVU blir ikke rapportert her siden det må dekkes av instituttets egne ressurser. Eksternfinansierte EVU kurs som for eksempel KFK er en del av BOA porteføljen. Det ble overført et akkumulert overskudd fra Nettarabisk på 140 132 kr til 2023. Det var ingen overføring på Nettspansk fra 2022 etter at underskudd ble dekket inn med overføringer fra Nettarabisk og midler fra GA.

Inntektene på EVU er som budsjettet pr august, og stammer kun fra Nettarabisk som følge av at det ikke blir holdt betalingsemner i 2023 på Nettspansk.

Lønnskostnadene tilknyttet EVU er marginalt over budsjett pr august. Mesteparten av lønnskostnadene (1,2 årsverk) er tilknyttet Nettspansk ansatte som for tiden jobber ved KFK eller nett-/campustilbudet til spansk. På Nettarabisk er det en fast 30 % stilling.

EVU Nettarabisk har god studenttilgang og går med overskudd. Nettspansk har ingen inntekter i 2023, men det påløper betydelige lønnskostnader og indirekte kostnader for Nettspansk ansatte. Kostnadene blir delvis kompensert gjennom frikjøp til det eksternfinansierte tilbudet KFK Spansk, men store deler av kostnadene ved Nettspansk må dekkes inn med overføringer fra GA midler i 2023. Pr august er det ikke forventet at Nettarabisk må bidra til å dekke inn kostnader ved Nettspansk, slik at det forventes en overføring på ca. kr 0,2 mill. på Nettarabisk til 2024.

Tabell 4 Status kostnader øremerkede prosjekter

Tall i 1000 kroner

Prosjekt/egenfin.	Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
100406 Likestillingsarbeid, HF	119			
100475 EU toppfinansiering/støtte, HF	-30	-15	-30	100,0%
100520 Rekrutteringsstillinger, HF	667	334	207	38,1%
100544 Insentivmidler studier, HF	60	25	18	25,7%
100560 Internasjonalisering, HF	195			
100589 Humaniorastrategien, HF	386	240	237	1,5%
102740 Lønn til studenter - pandemiltak HF	0	0	0	
Sentral egenfinansiering	0	92	-48	152,8%
Sum totalt	1 398	675	384	43,2%

Grunnbevilgning prosjekt (GP) er øremerkete midler viderefordelt fra UiB sentralt. Denne typen midler er disponible etter retningslinjer gitt i bevilgningen, med unntak av driftsmidler til stipendiater og postdoktorer, som er overførbare inntil budsjettåret etter ansettelsesperiodens utløp.

Tabell 4 viser kostnadsregnskapet for øremerkete midler på grunnbevilgningsprosjektene i 2023. Totalt er det pr august brukt 0,384 mill. kr mot et budsjett på 0,675 mill. kr, det vil si et avvik på 0,291 mill. kr lavere enn budsjett.

Det største avviket er på rekrutteringsprosjektet (100520) med kr 0,127 mill. kr, og gjelder driftsmidlene til stipendiater og postdoktorer. Avviket kommer av at midlene er budsjettert flatt gjennom året, mens bruk av midlene reelt fordeles over flere år.

Sentral egenfinansiering er toppfinansieringsmidler fra enkelte BOA-prosjekt, og bør rebudsjetteres etter nærmere avtale med instituttet.

Pr august er det ingen vesentlig risiko for overforbruk på noen av grunnbevilgningsprosjektene. På enkelte av prosjektene vil det være nødvendig å overføre ubrukte midler til 2024.

Se vedlegg for detaljert oversikt over gjenstående midler pr delprosjekt.

3. Status bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet (BOA)

3.1. Status i forhold til budsjett

Tabell 5 Status inntekter bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet

Tall i 1000 kroner

		Årsbudsjett	Budsjett hittil i år	Regnskap hittil i år	Avvik hittil i %
NFR	NFR	-7 000	-2 915	-3 157	8,3%
EU	EU - rammeprogram for forskning	-495	-322	-652	102,6%
	EU - undervisning og annet	-105	-70	-10	-85,4%
Andre	Andre bidragsytere	-750	-475	-516	8,7%
	Gaver som utløser gaveforsterkningsmidler	-300	-139	-7	-94,9%
	Næringsliv og privat	0	0	-49	
	Organisasjoner og stiftelser	-2 000	-1 061	-1 045	-1,6%
	Statlige etater	-8 000	-6 789	-6 512	-4,1%
Sum totalt		-18 650	-11 771	-11 949	1,5%

Eksternfinansierte midler (BOA) tildeles for en gitt prosjektperiode basert på finansieringskildens kriterier. Ubrukte midler som følge av utsatt aktivitet blir i stor grad overført til senere år i prosjektene.

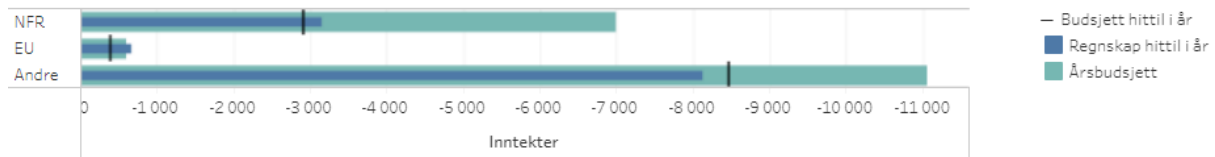
Tabell 5 viser den eksternfinansierte virksomheten ved instituttet og gir en oversikt over de ulike finansieringskildene ved instituttet. Oversikten viser BOA-inntekter på 11,949 mill. kr pr august mot et budsjett på 11,771 mill. kr, det vil si et mindre avvik på 0,178 mill. kr.

Det er til sammenligning kr 0,577 mill. lavere enn for tilsvarende periode i 2022, noe som henger sammen med at BOA har kr 1,085 mill. lavere budsjett i 2023 enn i 2022. Det skyldes blant annet at Eksamen Engelsk ble ferdig ved slutten av 2022.

Merk at oppdragsprosjekter ikke lenger er en egen kategori, men inkludert i kategori «Andre».

Figur 3 Inntekter bidrags- og oppdragsfinansiert aktivitet (BOA)

Tall i 1000 kroner



Vedlagt er regnskapsrapporter:

1) IF – GB pr august 2023. Denne oversikten viser årsbudsjett, regnskap og gjenstående for grunnbevilgning annum (GA) og grunnbevilgning prosjekt (GP). Merk at budsjettet på GA i hovedsak er et kostnadsbudsjett basert på den årlige tildelingen og instituttrådets fordeling. Her er det kolonnen «Gjenstående» som forteller om det er penger igjen. Årsbudsjettet på GP viser som null fordi disse midlene fordeles som inntekt og det derfor budsjetteres med tilsvarende kostnader. Hvis kolonnen «Regnskap hittil i år» viser et minusbeløp (=inntekter), betyr det at inntektene er høyere enn kostnadene og det er penger igjen. I motsatt fall er det et overforbruk som må dekkes inn.

2) IF – BOA pr 13.09.2023. Denne oversikten viser eksternfinansiering per hovedfinansieringskilde (NFR, EU og Andre), kostnadsbudsjett for 2023 fra prosjektmodulen, kostnadsført i 2023 fra prosjektmodulen og en sammenligning mellom budsjett og regnskapsførte kostnader. Merk at både budsjett og regnskap kan avvike noe fra tabell 5 over. Budsjettet i prosjektmodulen forandrer seg hver gang prosjektøkonomen gjør en oppdatering av budsjettet på grunn av endringer i budsjettforutsetningene (f.eks. permisjoner, forlengelser, kontraktendringer, nye prosjekter osv.), mens BOA-budsjettet i tabell 5 viser instituttets budsjettmål for BOA. Regnskapet som viser i kolonnen «kostnadsført» på prosjektoversikten kan også være litt forskjellig fra regnskapet i tabell 5, avhengig av når rapporten er hentet ut.

3) IF – BOA påvirkning pr august 2023. Rapporten viser påvirkningen som eksternfinansierte BOA prosjekt har på instituttets annum (GA). Gevinster er ikke inkludert.

Framlegg til justerte retningslinjer for programstyra ved Institutt for framandspråk

ENDRINGAR I EKSISTERANDE RETNINGSLINJER ER MERKA MED BLÅTT I TEKSTEN NEDANFOR.

Retningslinjene utfyller «Rammer for sammensetning og mandat for programstyret ved HF», vedtekne av studiestyret ved fakultetet 9. mars 2017. Retningslinjene er vedtekne av institutttrådet 5. februar 2020 og oppdatert administrativt 8.12.2022.

1. Mandat og oppgaver

Kvart fag ved Institutt for framandspråk har sitt eige programstyre (arabisk, engelsk, fransk, italiensk, japansk, kinesisk, russisk, spansk språk og latinamerikastudium, tysk). [I tillegg til desse fag-programstyra har lektorprogrammet for framandspråk \(MAHF-LÆFR\) eit eige programstyre.](#)

Programstyra har følgjande oppgaver:

- vedta og endra studie- og emneplanar på faget
- utvikla og revidera undervisningstilbodet på faget
- koma med framlegg om ekstern fagfelle (programsensor) for faget, og følgja opp rapportane frå den eksterne fagfellen
- sjå til at undervisninga ved faget vert evaluert og kvalitetssikra i tråd med gjeldande retningslinjer ved UiB
- ta initiativ til utvekslingsavtalar og leggja til rette for studentmobilitet på faget
- syta for god informasjonsflyt til fagmiljø, institutt og studentar
- sikra eit godt læringsmiljø for studentane
- følgja opp andre studiesaker på faget

Endringar i emneplanar som inngår i lektorprogrammet, skal leggjast fram til drøfting i programstyret for lektorprogrammet, men det er det aktuelle fag-programstyret som gjer *vedtak* om endringar emneplanar.

2. Representasjon

Programstyret på eit fag består av alle fast tilsette i minst femti prosent stilling, og av studentrepresentantar. Studentrepresentantane vert utpeikte av instituttleiar, eventuelt kan denne oppgåva delegerast til fagkoordinator, og for eitt år om gongen, og studentane skal utgjera minst 20 prosent av styret.

Alle mellombels tilsette på faget (timelærarar, stipendiatar, sendelektorar, etc.) har møterett, men ikkje røyserett. Det same gjeld for fast tilsette i lågare stillingsprosent enn femti.

Programstyra for dei ulike faga ved instituttet er dermed sett saman slik:

- Arabisk har 2 fast vitskapleg tilsette og 1 student.
- Engelsk har 15 fast vitskapleg tilsette og 4 studentar.
- Fransk har 5 fast vitskapleg tilsette og 2 studentar.
- Italiensk har 2 fast vitskapleg tilsette og 1 student.
- Japansk har 3 fast vitskapleg tilsette og 1 student.
- Kinesisk har 3.5 fast vitskapleg tilsette og 1 student.
- Russisk har 3 fast vitskapleg tilsette og 1 student.
- Spansk språk og latinamerikastudium har 7 fast vitskapleg tilsette og 2 studentar.
- Tysk har 4 fast vitskapleg tilsette og 1 student (dvs. overgangsordning med 2 studentar fram til sommaren 2023).

Programstyret for lektorutdanninga har 7 fast vitskapleg tilsette og 2 studentar (dei vitskapleg tilsette er fagdidaktikarar i fast stilling på engelsk, fransk, spansk og tysk).

3. Saksbehandling og møtepraksis

Møta i programstyra er opne.

Fagkoordinator er leiar for programstyret for faget og kallar inn til og leier møta. Studiekonsulent på faget er sekretær (utan røyserett) og skriv referat. [På programstyret for lektorutdanninga er studieleiar sekretær, og instituttleiar peikar ut leiar av dette programstyret.](#)

Innkallingane skal sendast ut minst tre dagar før møtet. Sakspapir kan ettersendast eller leggjast fram i møtet om nødvendig. Rutinane for saksbehandling, møteleiing, referat m.m. følgjer dei normalreglane som universitetstyret har fastsett.

Møtet er vedtaksført når meir enn halvparten av medlemane er til stades og røystar. Ved likt stemmetal, avgjer leiaren av programstyret med dobbeltrøyst.